

Las claves del juicio a los independentistas catalanes

Por Raphael Minder - 11 de febrero de 2019 **New York TIMES**

MADRID — El juicio será algo nunca visto en España, parte de un conflicto que desató(1) una crisis constitucional y casi termina por despedazar(2) al país: los líderes del movimiento independentista catalán comparecerán frente al Tribunal Supremo de España para enfrentar cargos que incluyen rebelión y desacato (3) a órdenes judiciales.

El juicio, que empieza el 12 de febrero en Madrid, seguramente reavivará los debates y despertará más emociones en torno a un intento fallido(4) de declarar independencia de manera unilateral en 2017. El proceso será seguido de cerca tanto en España como en otros países de Europa que tienen movimientos separatistas, como el Reino Unido y Bélgica.

Léxico: 1-Desatar= desencadenar: déclencher 2-despedazar: mettre en pièces, détruire 3-El desacato : outrage, mépris 4-Un intento fallido: une tentative qui a échoué

¿A qué se debe el juicio?

El proceso judicial se debe a la crisis desatada(1) durante la segunda mitad de 2017 en Cataluña, región autónoma al noroeste, que se volvió el principal tema de la política española. El gobierno regional catalán convocó un referéndum independentista y lo mantuvo e impulsó pese a que(5) las cortes españolas y el gobierno nacional declararon que la convocatoria era ilegal.

En un intento de prevenir el voto, que no rindió frutos, Madrid envió a oficiales de la policía nacional a la región, donde se enfrentaron en las calles contra multitudes de miles de personas. La mayoría de los catalanes que no respaldan (6) el independentismo no acudieron (7) a votar, en respuesta a una exhortación del gobierno central, y ganó el voto a favor de separarse. El resultado de inmediato fue calificado como nulo por Madrid.

Unas semanas después, la mayoría separatista del parlamento regional de Cataluña decidió declarar la independencia, una acción también anulada por las cortes españolas y la cual llevó al gobierno central a invocar un artículo constitucional con el cual disolvió (8) la Generalitat y el parlamento catalán para establecer una administración directa sobre la región, la cual mantuvo durante siete meses.

Léxico: 5-pese a que= a pesar de que: malgré que 6-respaldar=apoyar: soutenir 7-acudir: venir 8-disolver: dissoudre
--

¿Quiénes enfrentan el juicio y quiénes no?

Doce personas deberán comparecer ante el Tribunal Supremo; la mayoría son exfuncionarios del gobierno regional que participaron en la organización del referéndum y en la declaración de independencia. El de mayor prominencia(9) es Oriol Junqueras, exvicepresidente de la Generalitat y dirigente de Esquerra Republicana, partido de izquierda separatista; podría ser condenado hasta a veinticinco años de prisión si lo hallan (10) culpable.

Uno de los políticos que no acudirá (7) ante la corte es Carles Puigdemont, expresidente catalán e impulsor del separatismo desde hace mucho tiempo y quien actualmente está viviendo en un exilio autoimpuesto en Bélgica.

Léxico (9) La prominencia: la proéminence 10-hallar = encontrar: ici: juger
--